

March 2021

מרס 2021

ICS CODE: 67.250;

81.040.30;

81.060.20;

97.040.60;

**שחרור עופרת וקדמיום מכלים הבאים במגע עם מזון:
כלים קרמיים, כלים מזכוכית קרמית וכלי הגשה מזכוכית -
גבולות מותרים**

Release of lead and cadmium from ware in contact with food:
Ceramic ware, glass-ceramic ware and glass dinnerware – Permissible limits

מסמך זה הוא הצעה בלבד

תקן זה הוכן ואושר על ידי הוועדה הטכנית 5318 - כלים, בהרכב זה:

- איגוד לשכות המסחר מאיר אשר, נתלי ראובני
- המועצה הישראלית לצרכנות רינה ברנסבורג
- התאחדות התעשיינים בישראל - שמעון בן-זקן
- מהנדסים/אדריכלים/טכנולוגים - תמי מינוביץ, אהוד פינקלשטיין
- מינוי אישי – מעבדה - יניב שמאי
- משרד הבריאות - שי רייכר (יו"ר)
- משרד הכלכלה והתעשייה - גיל בכור
- רשות ההסתדרות לצרכנות - דפנה הר-אבן

רואן ג'ואמיס ריכזה את עבודת הכנת התקן.

הודעה על רויזיה	הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים
תקן ישראלי זה בא במקום התקן הישראלי ת"י 1003 חלק 1.2 מפברואר 2015 גיליון התיקון מס' 1 מפברואר 2019	תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו, זהה לתקן של הארגון הבין-לאומי לתקינה ISO 6486-2 – Second edition: 1999-12-15

מילות מפתח:

חומרים במגע עם מזון, נדידה (כימית), קרמיקה, קדמיום, עופרת, כלי שולחן, כלים קרמיים מזוגים, בדיקות שחרור מתכות, בדיקות עמידות בכימיקלים.

Descriptors:

materials in contact with food, migration (chemical), ceramics, cadmium, lead, tableware, glazed ceramic ware, metal-release tests, chemical-resistance tests.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכנויו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם כהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן



כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לכמנו בתו תקן:

זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 6486-2 – Second edition: 1999-12-15

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הארגון הבין-לאומי לתקינה ISO 6486-2 (מהדורה שנייה) מדצמבר 1999, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן הבין-לאומי (באנגלית)

הערות לאומיות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים וממוספרות באותיות האלף-בית.

מהדורה זו של התקן הישראלי באה במקום מהדורת התקן הישראלי ת"י 1003 חלק 1.2 מפברואר 2015, שאימצה גם היא את התקן הבין-לאומי ISO 6486-2 (מהדורה שנייה) מדצמבר 1999 בשינויים ובתוספות לאומיים.

ההבדלים העיקריים בין מהדורה זו של התקן הישראלי לבין מהדורתו הקודמת נובעים מהצורך להתאים את סעיף החלות של תקן ישראלי זה לסעיף החלות של התקן הישראלי ת"י 1003 חלק 1.1. כמו כן, חלות תקן זה הורחבה ובמהדורה זו התקן חל גם על כלי שתייה מזכוכית.

לשם השוואה מדוקדקת בין המהדורות יש לעיין בנוסח המלא שלהן.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים הדנים בשחרור של עופרת וקדמיום ומתכות אחרות מכלים הבאים במגע עם מזון.

חלקי הסדרה הם אלה:

- ת"י 1003 חלק 1.1 - שחרור עופרת וקדמיום מכלים הבאים במגע עם מזון: כלים קרמיים, כלים מזכוכית קרמית וכלי הגשה מזכוכית – שיטת בדיקה
- ת"י 1003 חלק 1.2 - שחרור עופרת וקדמיום מכלים הבאים במגע עם מזון: כלים קרמיים, כלים מזכוכית קרמית וכלי הגשה מזכוכית – גבולות מותרים
- ת"י 1003 חלק 2 - שחרור מתכות מכלים הבאים במגע עם מזון: אמייל זגוגי ואמייל פורצלן – שחרור מכלים מצופים באמייל הבאים במגע עם מזון – שיטות בדיקה וגבולות
- ת"י 1003 חלק 3.1 - שחרור עופרת וקדמיום מכלים הבאים במגע עם מזון: כלי זכוכית עמוקים – שיטת בדיקה
- ת"י 1003 חלק 3.2 - שחרור עופרת וקדמיום מכלים הבאים במגע עם מזון: כלי זכוכית עמוקים – גבולות מותרים

חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות הלאומיים בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן זה מפרט את הגבולות המותרים לשחרור עופרת וקדמיום מכלים קרמיים, מכלי זכוכית קרמית, מכלי הגשה מזכוכית ומכלי שתייה מזכוכית, המיועדים לבוא במגע עם מזון ועם משקאות, למעט כלים המצופים באמייל^(א) זגוגי ובאמייל פורצלן^(ב) (הנידונים בתקן הישראלי ת"י 1003 חלק 2^(ג)).

תקן זה חל על כלים קרמיים, על כלי זכוכית קרמית, על כלי הגשה מזכוכית ועל כלי שתייה מזכוכית המיועדים לשמש להכנה, לבישול, להגשה ולאחסון של מזון ושל משקאות, למעט הכלים המשמשים בתעשיית ייצור מזון וכן כלים שבהם נמכר מזון.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי

2. Normative references

- במקום אחד התקנים הבין-לאומיים המאוזכרים בתקן והמפורטים בסעיף זה חל תקן ישראלי, כמפורט להלן:

הערות	התקן הישראלי החל במקומו	התקן הבין-לאומי המאוזכר
(המידע המפורט בעמודת ההערות נכון ליום הכנת תקן זה)		
התקן הישראלי זהה לתקן הבין-לאומי ISO 3696 – First edition: 1987-04-15	ת"י 902 – מים לשימוש במעבדות אנליטיות – דרישות ושיטות בדיקה	ISO 3696:1987

- בסוף הסעיף יוסף:

מסמכים זרים

REGULATION (EC) No 1935/2004 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 October 2004 on materials and articles intended to come into contact with food and repealing Directives 80/590/EEC and 89/109/EEC

^(א) לפי קביעת האקדמיה ללשון העברית: אַמַל – enamel.

^(ב) לפי קביעת האקדמיה ללשון העברית: חרסינה – porcelain.

^(ג) התקן הישראלי ת"י 1003 חלק 2 זהה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן הבין-לאומי

ISO 4531 – First edition: 2018-09.

- לאחר סעיף 5, יוסף סעיף 6, כמפורט להלן :

6. סימון

6.1. כללי

- כשהכלים משווקים באריזה, יסומנו על האריזה פרטים אלה :
- בכלים המיוצרים בארץ: שם היצרן ומענו;
 - בכלים מיובאים: שם היבואן ומענו;
 - ארץ הייצור.

6.2. סימון הכלי לפי ייעודו

- ייעוד הכלי יסומן בעברית במילים כגון אלה:
- כלי אוכל, כלי בישול, כלי טיגון, כלי אידוי, כלי אפייה.
לחלופין, ניתן לסמן את ייעוד הכלי בסימון לפי התקנה האירופית EC 1935/2004 (ראו ציור 1 להלן).
- סימון הייעוד יעשה כמפורט להלן:
- בכלים המשווקים ללא אריזה, הייעוד יסומן על התווית או/וגם בהטבעה על הכלי;
 - בכלים המשווקים באריזה, הייעוד יסומן על האריזה או/וגם על הכלי.



ציור 1 - סימון כלי הבא במגע עם מזון